

E38 - Save the Sky! The Secret of Floating Island

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:25] ---

Woah!

[00:26] ---

T-The light!

[00:28] ---

It went out!

[00:30] ---

The guide for all flyers.

[00:33] ---

The light of the Bright Jewel is out.

[00:37] ---

Nobody can fly at night.

[00:39] ---

Everyone is troubled.

[00:41] ---

Mrs. Yoyo, could you restore the light?

[00:47] ---

I know someone who is perfect for the job.

[00:51] ---

I'll ask them.

[00:54] ---

The Bright Jewel lies on that island.

[00:57] ---

The unexplored Floating Island?

[01:04] ---

Everyone.

[01:05] ---

Let's go.

[01:09] ---

(Sky-High Fly)

[01:09] ---

Sky-High Fly

[01:12] ---

tentakaku habataite saijou yori mo takaku

[01:12] ---

Soar into the sky, higher than the highest

[01:17] ---

saa ikou! hirogaru sekai e to

[01:17] ---

Let's go to a broader world!

[01:22] ---

Precure

(harebare sukai)

[01:22] ---

Precure

(Shiny sky)

[01:25] ---

(hareruya sukai)

[01:25] ---

(Sunny blue sky)

[01:28] ---

(Fly High)

[01:28] ---

(Fly High)

[01:31] ---

ameagari ni niji no purizumu

[01:31] ---

Rainbow prism after the rain

[01:36] ---

nanika ga hajimaru sora no kehai

(sora no kehai)

[01:36] ---

The sky tells us something's beginning

[01:41] ---

tashikameru you ni te wo nobashitara

[01:41] ---

I reach out to see what it is

[01:46] ---

kibou to iu hikari tsukandeta

[01:46] ---

Then in my hand, I found the light of hope

[01:50] ---

byou de kyacchi! kyacchi!

[01:50] ---

Quickly, catch, catch!

[01:52] ---

zetsubou wo koete

[01:52] ---

Overcoming despair,

[01:57] ---

watashitachi wa tsuyokunaru

[01:57] ---

We'll become stronger

[02:01] ---

namida wo fuite

(Are you ready go)

[02:01] ---

Wipe your tears

(Are you ready? Go!)

[02:04] ---

Take OFF

(yuuki no tsubasa de)

[02:04] ---

Take off

(With wings of courage)

[02:06] ---

tentakaku habataite saijou no kokoroiki

[02:06] ---

Soar into the sky with the highest spirits

[02:12] ---

iraira mo kirakira ni chenji shite

[02:12] ---

Change your frustration

To glittering hearts

[02:17] ---

michi no sekai miraizu wa

[02:17] ---

The unknown world and the future

[02:20] ---

kanousei de ippai

[02:20] ---

Are full of possibilities

[02:22] ---

onaji sora tsunagaru nakama

[02:22] ---

We're friends linked together

Under the same sky

[02:27] ---

ashita e tsuzuke! kiseki

[02:27] ---

Continue tomorrow, miracles!

[02:30] ---

Hero Girl Sky! Precure

[02:30] ---

Hero Girl Sky! Precure

[02:43] ---

Save the Sky!

The Secret of Floating Island

[02:48] ---

The Bright Jewel is a glowing stone,
existing since ancient times.

[02:53] ---

They say it shines forever without fading.

[02:57] ---

*Even so, I just learned all that
from one of Yoyo's old books.*

[03:01] ---

I haven't seen it before.

[03:04] ---

But why did she ask you?

[03:07] ---

I asked her the reason, but...

[03:10] ---

Yes, I want you to go.

[03:13] ---

Will I be good enough?

[03:16] ---

Tsubasa?

[03:19] ---

I know you can find a solution.

[03:23] ---

I believe in you.

[03:26] ---

She said that, so I...

[03:31] ---

Boy! Have confidence!

[03:34] ---

I know you'll do fine!

[03:37] ---

Yeah!

[03:39] ---

Thank you very much.

[03:45] ---

Wow!

[03:47] ---

Cheap goods!

[03:48] ---

-Mom, I want this!

-Let's go check it out!

[03:50] ---

What's good today?

[03:52] ---

-Wow!

-Look!

[03:54] ---

Amazing! It's like a festival!

[03:57] ---

What's this?

[03:59] ---

It's a place where travelers
can eat and stay the night.

[04:04] ---

That hammock is a leaf!

[04:07] ---

Big!

[04:08] ---

It's a leaf from a hammoak.

[04:11] ---

*It's a strong leaf
that can hold up in a storm!*

[04:16] ---

But we're here looking for...

[04:20] ---

Huh?

[04:22] ---

There's no way I can go there!

[04:24] ---

Look!

[04:26] ---

I can't fly in the turbulence up above.

[04:30] ---

If I go into those clouds,

[04:33] ---

I will never find my way out!

[04:36] ---

If you knew the air currents,
could you do it?

[04:39] ---

Um...

[04:41] ---

I will read the wind.

[04:44] ---

Leave it to me!

[04:46] ---

Do it for all those in trouble!

[04:48] ---

Pwease!

[04:52] ---

Alright! I'll do it!

[04:59] ---

I can't see anything. This wind is strong.

[05:02] ---

It's impossible!

[05:04] ---

Fly straight ahead!

[05:07] ---

Warm wind hitting that island will go up.

[05:12] ---

Fly towards it!

[05:14] ---

Okay! Hang on tight!

[05:24] ---

Cold wind will flow down from above!

[05:27] ---

Ride it down!

[05:29] ---

Got it!

[05:38] ---

Next, go up!

[05:48] ---

We're out!

[05:53] ---

Look at that!

[05:54] ---

The island!

[05:58] ---

Okay, I'll wait here!

[06:02] ---

It's like an untouched forest.

[06:09] ---

What's wrong?

[06:11] ---

I sensed a presence.

[06:14] ---

An animal or something?

[06:16] ---

A wild beast?

[06:18] ---

What?

[06:19] ---

It's okay.

[06:21] ---

This island is so high up,
only flying animals could come here.

[06:25] ---

Oh yeah!

[06:27] ---

Not scawwy, okay?

[06:30] ---

Yeah it's okay!

[06:31] ---

Well! Let's push on!

[06:35] ---

Let's... push... on...

[06:37] ---

We still haven't reached the center.

[06:41] ---

We should be almost there.

[06:47] ---

What's this?

[06:49] ---

Hammoak trees! So many!

[06:54] ---

Wow!

[06:56] ---

Oh, sorry!

I just wanted to try picking it up.

[07:00] ---

But I feel less tired now!

[07:03] ---

Do you?

[07:05] ---

Ellee try too!

[07:07] ---

Okay!

[07:08] ---

-Here we go!

-Ellee!

[07:11] ---

It's too strong!

[07:17] ---

Is that...

[07:21] ---

It's the center of the island!

[07:26] ---

The Bright Jewel should be at the top.

[07:30] ---

That tower...

[07:33] ---

Hmm?

[07:40] ---

E-E-E-Everyone?

[07:46] ---

Who's there?

[08:29] ---

M-Monsters?

[08:32] ---

What do you want?

[08:34] ---

It spoke!

[08:35] ---

By any chance, are you the Dragon Tribe?

[08:40] ---

Dragon... Tribe?

[08:42] ---

So what if we are?

[08:47] ---

It's an honor!

[08:49] ---

What?

[08:51] ---

You're not afraid of us?

[08:53] ---

Not afraid at all!

[08:55] ---

You're the legendary Dragon Tribe
that used to live in Skyland!

[08:59] ---

I read about you in books.
I'm happy to meet you!

[09:07] ---

I'm Tsubasa of the Puni Bird Tribe.

[09:10] ---

The light of the Bright Jewel went out,
so we came here to restore it.

[09:15] ---

Oh! The Bright Jewel?

[09:18] ---

That clearly shook you up!

[09:21] ---

Uh, no, we're...!

[09:24] ---

We're all in trouble because
we can't fly at night.

[09:28] ---

If you know anything, please tell me!

[09:31] ---

We want to help the people of Skyland!

[09:36] ---

I have it.

[09:38] ---

Here.

[09:39] ---

Hey!

[09:40] ---

We want to return the jewel, don't we?

[09:51] ---

Wow!

[09:53] ---

That's the Bright Jewel!

[09:56] ---

But why do you have it?

[09:59] ---

I can explain.

[10:01] ---

Explain?

[10:03] ---

We of the Dragon Tribe have protected
the Bright Jewel for generations.

[10:09] ---

That night...

[10:11] ---

The shine on the jewel was dim,

[10:14] ---

so I polished it good.

[10:17] ---

Huh?

It doesn't shine forever without fading?

[10:21] ---

Of course not.

[10:23] ---

Anyway, I was focusing on my work when...

[10:30] ---

my foothold crumbled and I fell.

[10:35] ---

And here we are.

[10:38] ---

The stairs at the top are broken.

[10:41] ---

We can't do anything.

[10:43] ---

Huh?

[10:45] ---

Maybe we could ride a Tour Bird,
and put it back in place.

[10:50] ---

Really? I'd appreciate that!

[10:52] ---

If they know the Dragon Tribe
protect the Jewel,

[10:56] ---

everyone in Skyland will--

[10:57] ---

No!

[10:59] ---

Don't tell anyone.

[11:01] ---

Please keep us a secret.

[11:05] ---

W-Why?

[11:10] ---

The people of Skyland will be afraid.

[11:13] ---

What?

[11:15] ---

*They were afraid of our ancestors,
and we couldn't coexist.*

[11:21] ---

*So our ancestors flew
to this island to escape.*

[11:25] ---

Those ancestors found the Bright Jewel
and put it on the mountain.

[11:30] ---

So the people of Skyland
wouldn't get lost at night.

[11:35] ---

Even though they hurt you.

[11:37] ---

Why?

[11:39] ---

Well, that's the Dragon Tribe's tradition.

[11:43] ---

Anyway, if we show up among people,
they'll be afraid of us again.

[11:48] ---

I don't think...

[11:49] ---

At any rate.

[11:51] ---

We've been here for generations,
and our wings have grown weak.

[11:55] ---

We can no longer fly.

[11:57] ---

We can't leave this island.

[12:01] ---

But!

[12:03] ---

Oh.

[12:05] ---

The Dragon Tribe is here.

[12:08] ---

Very interesting.

[12:10] ---

You again!

[12:12] ---

Undergu Energy, Arise!

[12:22] ---

Kyoborg!

[12:26] ---

W-What's that?

[12:29] ---

Everyone!

[12:31] ---

Yeah!

[12:37] ---

Sky mirage!

[12:40] ---

Tone connect!

[12:46] ---

Soaring change!

[12:50] ---

Wing!

[12:59] ---

Sparkle hop!

[13:07] ---

Fresh step!

[13:15] ---

Bright jump!

[13:37] ---

Blue sky soaring to infinity!

[13:41] ---

Cure Sky!

[13:46] ---

Gentle light soaring softly!

[13:49] ---

Cure Prism!

[13:54] ---

Courage soaring high!

[13:58] ---

Cure Wing!

[14:03] ---

Wonderful soaring excitement!

[14:06] ---

Cure Butterfly!

[14:12] ---

Descend, mystical nobility!

[14:15] ---

Cure Majesty!

[14:20] ---

Ready...! Go!

[14:25] ---

Soaring Sky! Precure!

[14:30] ---

Kyoborg!

[14:39] ---

Who is that?

[14:41] ---

Go someplace safe, now!

[14:44] ---

Ah, okay!

[14:45] ---

No place is safe.

[14:50] ---

Whoa!

[14:57] ---

Oh no!

[15:01] ---

Sky!

[15:19] ---

Prism!

[15:28] ---

Kyo-kyo!

[15:40] ---

Kyoborg's vines are connected
to all the vines on this island.

[15:46] ---

They'll chase you anywhere.

[15:51] ---

You guys.

[15:55] ---

Take care of the Bright Jewel.

[15:58] ---

What are you saying?

[16:00] ---

We can't fly anymore.

[16:03] ---

Even if we could,

there's nowhere to go outside this island.

[16:09] ---

That's not true!

[16:12] ---

The frightened people are just
a legend from your ancestors!

[16:17] ---

You've never met the Skyland people!

[16:23] ---

Some might be afraid.

[16:26] ---

But.

[16:27] ---

Some will accept you in the same way!

[16:42] ---

Hammoak leaves.

[16:44] ---

I know!

[16:45] ---

Everyone, get those!

[16:48] ---

Use the leaves as wings to fly.

[16:51] ---

Fly?

[16:53] ---

I'll lure it this way.

[16:56] ---

Take your chance.

[16:58] ---

B-But!

[17:00] ---

Leave the island!

[17:02] ---

Take that step.

[17:14] ---

He goes so high!

[17:23] ---

Everyone, get some leaves!

[17:29] ---

We're flying!

[17:32] ---

Keep on going like that!

[17:34] ---

It's futile.

[17:50] ---

At this rate...

[17:55] ---

Leave the island!

[17:57] ---

Take that step!

[18:10] ---

I flew!

[18:11] ---

With my wings!

[18:26] ---

Oh! That's it.

[18:29] ---

You cannot escape.

[18:32] ---

They'll chase you anywhere.

[18:34] ---

Then I'll use that against them!

[18:48] ---

Kyo, Kyoborg!

[18:50] ---

Kyo, Kyobo.

[18:56] ---

Everyone!

[19:00] ---

Majestic Chroniclou!

[19:30] ---

Take off into the soaring world!

[19:57] ---

Precure! Majestic Halation!

[20:07] ---

I've been purified!

[20:20] ---

The flightless Dragon Tribe flew.

[20:24] ---

I'll add that to my mind palace.

[20:32] ---

What's this?

[20:39] ---

Your Majesty. They are the Dragon Tribe.

[20:44] ---

That light was thanks to the Dragon Tribe!

[20:48] ---

I thank you from my heart.

[20:50] ---

And we want to protect that light
together with you.

[21:01] ---

Tsubasa.

[21:03] ---

I knew you could convince the Dragon Tribe
if you went to the island.

[21:09] ---

You knew about the Dragon Tribe?

[21:12] ---

Yes.

[21:13] ---

But I never guessed you'd bring them here.

[21:18] ---

That's something only you could do.

[21:21] ---

You're exaggerating!

[21:24] ---

Not at all.

[21:25] ---

Tsubasa, the light has returned, and you
changed the minds of the Dragon Tribe.

[21:32] ---

Your Majesty, what do you think of
welcoming him as a sage now?

[21:38] ---

Huh?

[21:39] ---

He will always be welcome here.

[21:42] ---

Please! It's too much. And...

[21:45] ---

You will be important
for Skyland's future.

[21:50] ---

Your knowledge, and your courage.

[21:55] ---

Am I good enough?

[21:58] ---

You are!

[21:59] ---

You found a solution, didn't you?

[22:12] ---

Yes!

[22:17] ---

Today it's me, Cure Wing!

[22:20] ---

Everyone, dance together with me.

[22:27] ---

Dear Shine Sky

[22:27] ---

Dear Shine Sky

[22:28] ---

Cast a spell on the sky

[22:28] ---

sora ni omajinai

[22:31] ---

"Tomorrow will be another wonderful day"

[22:31] ---

"ashita mo sutekina hi ni nare"

[22:35] ---

The first star twinkled and said yes

[22:35] ---

ichibanboshi matataite "iesu" to itta yo

[22:42] ---

Are you watching too?

[22:42] ---

kimi mo miteru kana?

[22:46] ---

Beautiful twilight

[22:46] ---

towairaito kirei

[22:48] ---

Somehow dusk makes me feel

a little lonely yet comforted

[22:48] ---

yuugure wa naze chotto samishikute

hotto ochitsuku

[22:56] ---

Say thank you to this day leaving us

[22:56] ---

toozakaru kyou ni Thank You

[23:01] ---

Having a dream,

let's tell it and support each other again

[23:01] ---

yume mite mata ne tsutaeai, sasaeaou ne

[23:08] ---

We're two centimeters closer

to the future than yesterday

[23:08] ---

kinou yori nisenchi mirai he

chikazuita watashitachi de

[23:17] ---

Dear Shine Sky

[23:17] ---

Dear Shine Sky

[23:18] ---

Sky, please

[23:18] ---

sora yo, onegai

[23:21] ---

Hurry up and bring us our brand-new day

[23:21] ---

hayaku tsuretekite Our Brand-New Day

[23:25] ---

Every day is an adventure, right?

[23:25] ---

mainichi ga bouken da yo ne?

[23:29] ---

Growing excitement fills my heart

[23:29] ---

hirogaru wakuwaku de mune ga ippai

[23:36] ---

We're the Precures

[23:36] ---

We're Precure

[23:56] ---

Trick or...

[23:58] ---

Treat!

[23:59] ---

What is that?

[24:00] ---

-If you don't give out sweets...

-...you get a trick!

[24:04] ---

Change into this costume!

[24:05] ---

W-What is this?

[24:09] ---

Soaring Sky! Precure

[24:11] ---

"Great Witch Yoyo

and the Halloween Party!"

[24:13] ---

[24:15] ---

Revision #1

Created 2024-04-29 17:54:29 UTC by whimsee

Updated 2024-04-29 17:54:29 UTC by whimsee